



## CONTRATO N°14/2024

**LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 11/2024 "CONTRATACION DE SEGURO DE VEHICULOS INSTITUCIONALES" - ID N° 446.364.**

Entre la **SECRETARIA NACIONAL ANTIDROGAS (SENAD)**, domiciliada en la Avda. Fernando de la Mora N° 2998 c/ Avda. De la Victoria, de la Ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, representada para este acto por el **Señor Ministro, Secretario Ejecutivo de la SENAD, Abg. JALIL AMIR RACHID SEGOVIA**, con Cédula de Identidad N° **1.593.079**, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y por la otra, la empresa **LA INDEPENDENCIA DE SEGUROS S.A.**, con **RUC N° 80022314-4**, domiciliada en Juan E. O'leary esquina Estrella de la ciudad Asunción República del Paraguay, Teléf. (021) 447 021, representada para este acto por el Econ. **ISAAC RUBÉN AGUILERA DÁVALOS**, en caracter de **Presidente** con Cédula de Identidad N° **649.027** y el Lic. **JUSTO MIGUEL CHEMENA SANTACRUZ**, en caracter de **Vicepresidente**, con Cédula de Identidad N° **1.405.246**, denominados en adelante el **PROVEEDOR**, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "**CONTRATODE SEGURO DE VEHICULOS INSTITUCIONALES**", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

### 1. OBJETO DEL CONTRATO.

El presente contrato tiene como objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la Contratante y el Proveedor, con relación a la **LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 11/2024 "CONTRATACION DE SEGURO DE VEHICULOS INSTITUCIONALES" - ID N° 446.364.**

### 2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones
- El pliego de bases y condiciones y sus Adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la convocante y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los mismos, la prioridad de estos será en el orden enunciado anteriormente.

### 3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) ID. N° 446.364.





#### 4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

El presente Contrato plurianual es el resultado del procedimiento de **CONTRATACION DE SEGURO DE VEHICULOS INSTITUCIONALES** - ID N° 446.364, convocado por la Dirección de Contrataciones Públicas de la SENAD. La adjudicación fue realizada según acto administrativo por Resolución SENAD N°483/2024, de fecha 16de agosto de 2024.

#### 5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES o SERVICIOS.

Ítem	Código Catálogo	Descripción	Cantidad	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
1	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	444.700	5.336.400
2	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	444.700	5.336.400
3	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	444.700	5.336.400
4	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 A/T.	12,00	444.700	5.336.400
5	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
6	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
7	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 A/T.	12,00	507.500	6.090.000
8	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
9	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 A/T.	12,00	507.500	6.090.000
10	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
11	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
12	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
13	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
14	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
15	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
16	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
17	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
18	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	12,00	447.200	5.366.400
19	84131503-001	Toyota Fortuner TDI Mec.	12,00	372.362	4.468.344
20	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux.	12,00	314.650	3.775.800
21	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux, Doble Cabina, 4 x 4 STD.	12,00	238.595	2.863.140
22	84131503-001	Camioneta Toyota Fortuner TDI, Mec 4x4	12,00	505.050	6.060.600
23	84131503-001	Camión Ford Fargo Cargo 1722, mec, con tanque cisterna incorporado de 10.000 litros para combustible JET A1.	12,00	1.404.000	16.848.000
24	84131503-001	Camioneta Toyota Hiace Commuter Diesel Mec.	12,00	359.496	4.313.952
25	84131503-001	Camioneta Toyota Hiace Furgoneta.	12,00	298.000	3.576.000
26	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	12,00	336.000	4.032.000
27	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	12,00	336.000	4.032.000
28	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	12,00	336.000	4.032.000
29	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	12,00	336.000	4.032.000
30	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina, mec 4x4 con accesorios	12,00	336.000	4.032.000
31	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina, mec. 4x4 con accesorios	12,00	350.000	4.200.000
32	84131503-001	Automovil Kia Picanto	12,00	96.488	1.157.856
33	84131503-001	Mínibus Mercedes Benz Sprinter 313CDI	12,00	131.773	1.581.276





34	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux, Doble Cabina, 4 x 4 STD.	12,00	238.595	2.863.140
35	84131503-001	Camioneta Mitsubishi L-200, D/C, 4 x 4, Turbo Intercooler de 2,5.	12,00	180.400	2.164.800
36	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	12,00	336.000	4.032.000
37	84131503-001	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina, mec. 4x4 con accesorios	12,00	350.000	4.200.000
38	84131503-001	Automóvil Kia Río Sedan, modelo 2011.	12,00	137.400	1.648.800
39	84131503-001	Camioneta Nissan Frontier DX, Doble Cabina 4 x 4.	12,00	279.998	3.359.976
40	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4 x 4.	12,00	489.762	5.877.144
41	84131503-001	Camioneta Toyota Land Cruiser.	12,00	1.747.169	20.966.028
42	84131503-9998	Motocicleta Honda XR250 Tornado-2016	12,00	55.513	666.156
43	84131503-9998	Motocicleta Honda XRE300/2015	12,00	62.458	749.496
44	84131503-001	Automóvil Chevrolet Mod ONIX ACTIV1.4.	12,00	187.418	2.249.016
45	84131503-001	Camioneta / Station Wagon Chevrolet.	12,00	483.659	5.803.908
46	84131503-001	Camioneta Hyundai Modelo H-1	12,00	268.038	3.216.456
47	84131503-001	Camión Blindado Mercedes Benz	12,00	90.000	1.080.000
48	84131503-001	Camioneta Chevrolet S10	12,00	319.581	3.834.972
49	84131503-001	Camioneta Chevrolet S10	12,00	319.581	3.834.972
50	84131503-001	Camioneta Chevrolet S10	12,00	319.581	3.834.972
51	84131503-001	Automóvil Great Wall Voleex C30, mec	12,00	137.780	1.653.360
52	84131503-001	Camioneta Hyundai Tucson	12,00	268.038	3.216.456
53	84131503-001	Camioneta Hyundai Tucson	12,00	268.038	3.216.456
54	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	429.644	4.726.084
55	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	429.644	4.726.084
56	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	379.764	4.177.404
57	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	379.764	4.177.404
58	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	379.764	4.177.404
59	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	379.764	4.177.404
60	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	379.764	4.177.404
61	84131503-001	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	11,00	379.764	4.177.404
62	84131503-001	Furgon	9,00	1.139.590	10.256.310
63	84131503-001	Camioneta Ford Ranger	9,00	666.000	5.994.000
64	84131503-001	Camioneta Ford Ranger	9,00	666.000	5.994.000
65	84131503-001	Camioneta Ford Ranger	9,00	666.000	5.994.000
				<b>Total</b>	<b>308.150.378</b>

Ítems	Tipo/Marca/Modelo	Chasis	Año	Color	Chapa	Valor Patrimonial
1	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G606171195	2014	Negro	BOA127	223.600.000
2	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G706171190	2014	Gris oscuro	BOA 151	223.600.000
3	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G306171154	2014	Plata	BOA 213	223.600.000
4	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 A/T.	8AJFZ29G706170556	2014	Plata	BOA 369	253.750.000
5	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G706171139	2014	Plata	BNT 800	223.600.000
6	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G506171236	2014	Plata	BNT 801	223.600.000
7	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 A/T.	8AJFZ29G006170043	2014	Negro	BNT 803	253.750.000
8	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G406171132	2014	Gris	BNT 806	223.600.000
9	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 A/T.	8AJFZ29G706170167	2014	Negro	BNT 808	253.750.000
10	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G906171059	2014	Beige	BNT 815	223.600.000
11	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G706171142	2014	Negro	BNT 833	223.600.000
12	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G306170893	2014	Gris	BNT 841	223.600.000
13	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G106171086	2014	Negro	BNT 845	223.600.000
14	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G906171160	2014	Gris	BNT 853	223.600.000
15	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G006171127	2014	Beige	BNT 882	223.600.000
16	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G606171228	2014	Gris oscuro	BNT 892	223.600.000
17	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G306171073	2014	Plata	BNT 896	223.600.000





18	Camioneta Toyota Hilux doble cabina 4x4 M/T.	8AJFZ29G806171120	2013	Gris oscuro	BNT 904	223.600.000
19	Toyota Fortuner TDI Mec.	MROYZ59G501126744	2013	Gris	NAS 834	186.181.000
20	Camioneta Toyota Hilux.	MROFZ29G001673698	2013	Plata	NAS 838	157.325.200
21	Camioneta Toyota Hilux, Doble Cabina, 4 x 4 STD.	MROFR22G800560727	2010	Plata	NAH 478	119.297.610
22	Camioneta Toyota Fortuner TDI, Mec 4x4	8AJYZ59GX03063366	2013	Plata	BLD 632	252.525.000
23	Camión Ford Fargo Cargo 1722, mec, con tanque cisterna incorporado de 10.000 litros para combustible JET A1.	9BIFYEAXV4DBS26683	2013	Blanco	EAH 425	702.000.000
24	Camioneta Toyota Hiace Commuter Diesel Mec.	JTFJK02P900021266	2012	Plata	EAH 464	179.747.750
25	Camioneta Toyota Hiace Furgoneta.	JTFHK02PX00009352	2012	Blanco	EAH 518	149.000.000
26	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	MPATFS85HCT105122	2012	Blanco	EAH 628	168.000.000
27	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	MPATFS85HCT105556	2012	Blanco	EAH 629	168.000.000
28	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	MPATFS85HCT105509	2012	Blanco	EAH 632	168.000.000
29	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	MPATFS85HCT1105121	2012	Blanco	EAH 633	168.000.000
30	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina, mec 4x4 con accesorios	MPATFS85HCT105524	2012	Negro	EAH 634	168.000.000
31	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina, mec. 4x4 con accesorios	MPATFS85HCT105523	2012	Negro	EAH 727	175.000.000
32	Automovil Kia Picanto	KNABA24329T686354	2009	Rojo	BDH 101	48.243.990
33	Minibus Mercedes Benz Sprinter 313CDI	8AC903672AE030594	2010	Blanco	BFA 615	65.886.632
34	Camioneta Toyota Hilux, Doble Cabina, 4 x 4 STD.	MROFR22G800560498	2010	Plata	BGG 423	119.297.610
35	Camioneta Mitsubishi L-200, D/C, 4 x 4, Turbo Intercooler de 2,5.	93XGNK7408C-843787	2008	Negro	BGJ 364	90.200.000
36	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina.	MPATFS85HCT105507	2012	Blanco	BLT 007	168.000.000
37	Camioneta Izuzu D-Max pick up doble cabina, mec. 4x4 con accesorios	MPATFS85HCT105521	2012	Negro	BLS 741	175.000.000
38	Automóvil Kia Río Sedan, modelo 2011.	KNADH411AB6730557	2011	Blanco	EAF 670	68.700.000
39	Camioneta Nissan Frontier DX, Doble Cabina 4 x 4.	JN1CJUD22Z-0089279	2008	Plateado	EAE 503	139.999.200
40	Camioneta Toyota Hilux 4 x 4.	JTFDE 626800132051	2004	Blanco	AUH 607	244.881.000
41	Camioneta Toyota Land Cruiser.	JTMHVO9J9C4079648	2012	Negro	-----	873.584.600
42	Motocicleta Honda XR250 Tornado-2016	9C2MD3400GR510356	2015	Blanco	BKD 826	27.756.563
43	Motocicleta Honda XRE300/2015	9C2ND1210FR720013	2014	Rojo	BKD 825	31.229.032
44	Automovil Chevrolet Mod ONIX ACTIV1.4.	9BGKC48V0JG398648	2018	Gris global	HEL 770	93.708.970
45	Camioneta / Station Wagon Chevrolet.	9BG156MKOHC449272	2017	Rojo edible	HEL 772	241.829.600
46	Camioneta Hyundai Modelo H-1	KMJWA37KBJU933091	2017	Gris claro	HDK 716	134.018.808
47	Camión Blindado Mercedes Benz	9BM688123rb036691	1994	Negro	ALL 704	45.000.000
48	Camioneta Chevrolet S10	9BG148FK0JC402007	2017	Blanco summt	OCE 125	159.790.385
49	Camioneta Chevrolet S10	9BG148FK0JC427503	2017	Blanco summt	OCH 520	159.790.385
50	Camioneta Chevrolet S10	9BG148FK0JC427806	2017	Blanco summt	OCH 521	159.790.385
51	Automovil Great Wall Voleex C30, mec	LGWEE2K54CE627293	2012	Azul	XAU 064	68.890.000
52	Camioneta Hyundai Tucson	KMHJ381ABJU431182	2018	Blanco	HBN 368	134.018.808
53	Camioneta Hyundai Tucson	KMHJ381ABJU438273	2019	Blanco	HDK 349	134.018.808
54	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CDJ501218235	2017	Blanco	HCV 399	214.822.000
55	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CD601218096	2017	Blanco	HCV 097	214.822.000
56	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CD401218291	2017	Blanco	HCV 657	189.882.000
57	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CD801217967	2017	Blanco	HCV 948	189.882.000
58	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CD901217119	2017	Blanco	HCV 963	189.882.000
59	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CD901217279	2017	Blanco	HCV 693	189.882.000
60	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CD701217085	2017	Blanco	HCV 400	189.882.000
61	Camioneta Toyota Hilux 4x4 Doble Cabina.	8AJFS8CD801217662	2017	Blanco	HCV 137	189.882.000
62	Furgón	93ZC053ZCN8497808	2021	Blanco	AAMA 169	569.795.000
63	Camioneta Ford Ranger	8AFAR23WSPJ326279	2022	Negro	AAPD 963	333.000.000
64	Camioneta Ford Ranger	8AFAR23W3PJ326278	2022	Negro	AAPD 974	333.000.000
65	Camioneta Ford Ranger	8AFAR23W1PJ326280	2022	Negro	AAPD 970	333.000.000

El monto total del presente contrato asciende a la suma de Gs. **308.150.378** (Guaraníes trescientos ocho millones ciento cincuenta mil trescientos setenta y ocho) IVA incluido. -





### Cobertura del Seguro:

Del ítem 01 al 53: desde el 01/09/2024; 12:00 hs hasta el 01/09/2025; 12:00 horas.

Del ítem 54 al 61: desde el 16/09/2024; 12:00 hs hasta el 01/09/2025; 12:00 horas.

Ítem 62: desde el 30/11/2024; 00:00 hs hasta el 01/09/2025; 12:00 horas.

Del ítem 63 al 65: desde el 22/11/2024; 00:00 hs hasta el 01/09/2025; 12:00 horas.

El Proveedor se compromete a prestar los servicios a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida de la prestación de los servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en las bases y condiciones de la presente Licitación.

### **6. VIGENCIA DEL CONTRATO.**

El plazo de vigencia del presente Contrato es desde la fecha de suscripción hasta el cumplimiento total de las obligaciones.

### **7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES o SERVICIOS.**

Los servicios deberán ser prestados dentro de los plazos establecidos en el pliego de bases y condiciones. El plazo de entrega de la póliza de cobertura de seguro de vehículos será de 2 (dos) días hábiles, contados desde la fecha de suscripción del contrato, en la Dirección Administrativa, ubicada en la oficina central del Edificio de la SENAD – Avda. Fernando de la Mora 2998 c/ Avda. De la Victoria – de lunes a viernes, desde las 08:00 hasta las 14:00 horas.

### **8. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.**

La administración del contrato estará a cargo del Señor Lic. Hugo Gómez.

### **9. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.**

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los **10** (diez) días corridos siguientes a la fecha de la firma del contrato.

### **10. MULTAS.**

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas de acuerdo a lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al inciso a) del Artículo 122 del Decreto N° 2264/24 POR EL CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 DEL 9 DE DICIEMBRE DE 2022, "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNDP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.





**11. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

**12. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

**13. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

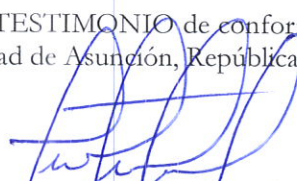
**14. IDIOMA DEL CONTRATO**

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

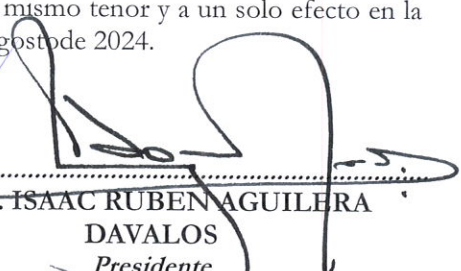
El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

**15. SUSCRIPCION.**

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay a los 30 días del mes de agosto de 2024.

  
.....  
**Lic. JUSTO MIGUEL CHEMENA**  
**SANTACRUZ**  
Vicepresidente  
La Independencia de Seguros SA



  
.....  
**Econ. ISAAC RUBEN AGUILERA**  
**DAVALOS**  
Presidente  
La Independencia de Seguros SA

  
.....  
**Abg. JALIL AMIR RACHID SEGOVIA**  
Ministro, Secretario Ejecutivo  
SECRETARÍA NACIONAL ANTIDROGAS  
SENAD